

F  S T I V A L D E S A B B A Y E S

EN LORRAINE

ABBAYES DE SENONES - MOYENMOUTIER - ETIVAL
VOSGES

ASSOCIATION ENTREPRISE ET CULTURE EN LORRAINE

REQUIEM^[1914-1918]

V^e FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE
célébration du quatre-vingt dixième anniversaire
de l'armistice de la guerre 1914-1918.

Festival du 28 Juin au 11 novembre 2008
dans les trois abbayes vosgiennes de
Senones, Moyenmoutier et Etival

RELATIONS PRESSE / COMMUNICATION

LISA VÉRAN

01 53 32 28 65 / lisa.veran@vianova-tandem.com

Agence Tandem-Via Nova
Relations Presse / Communication
43 rue Taitbout
75009 Paris

REQUIEM

Dans le cadre des manifestations commémoratives du 90^e anniversaire de la fin de la première guerre mondiale.

du 28 juin au 11 novembre 2008

L'année 2008 se dessine comme une année de mémoire en France et sur notre territoire de Lorraine qui commémore le 90^e anniversaire de l'armistice de la guerre 1914-1918.

Quoi de mieux que la musique pour restituer l'émotion liée au souvenir d'un défunt proche ou d'une tragédie collective. Et parmi les genres musicaux, le Requiem possède sans aucun doute l'une des premières places. Un thème qui s'impose naturellement pour ce programme 2008 du Festival des Abbayes qui trouve ainsi sa place dans l'ensemble de ces manifestations.

C'est dans la magnifique nef de l'abbatiale de Moyenmoutier que Jacques Mercier dirigera le concert d'ouverture le 28 juin. Un grand moment qui ne pouvait appartenir qu'à Mozart. Majesté des grands ensembles avec Mozart, Duruflé, Liszt, et Neukomm, intimité et recueillement autour du Requiem de Victoria ou encore lors d'un hommage rendu aux deux grands compositeurs français, impliqués chacun à leur façon dans cette guerre, que sont Ravel et Debussy, tout concoure à un grand été de musique et de mémoire.

Fort de l'expérience et de la réussite de l'Année Dom Calmet (2007), cette année notre souhait est encore un fois d'accompagner ces moments musicaux par des conférences, des visites sur les lieux des combats, des lectures, des instants consacrés à quelques artistes et écrivains impliqués dans ce conflit.

Enfin les festivals lorrains de Sarrebourg, Froville, Saint-Quirin, et des Abbayes s'associent pour une nouvelle formule découverte de notre patrimoine et de la musique... les *itinéraires lorrains* prennent naissance en 2008, à découvrir.

Sommaire

page 4	Editorial - Note historique
pages 5 - 6	Programme 2008
pages 7 - 8	Requiem de Mozart - samedi 28 juin
page 9	Requiem de Duruflé - samedi 05 juillet
page 10	Grand Office Funèbre de J.S. Neukomm - mercredi 09 juillet
page 11	Requiem Pro defunctis - Victoria / Morales - samedi 09 août
page 12	Ravel Debussy - Remi Masunaga - samedi 23 août
page 13	Journée commémorative - samedi 23 août (14h-18h)
page 14	Requiem - F. Liszt - mardi 11 novembre
page 15	Autour du festival - Itinéraires lorrains / Musique et Patrimoine
page 16	Les lieux et les abbayes
page 17	Le festival
page 18	En bref - Informations pratiques - Tarifs

EDITORIAL | LA PAIX DANS LA LUMIÈRE

La composition musicale nommée *Requiem* est une messe pour les morts. Cela implique que la création artistique n'est pas ici plaisir des sens et fin en soi. Au même titre que la prière individuelle ou collective, silencieuse ou sonore, elle forme une manière de s'adresser à Dieu. Là comme en d'autres circonstances, la musique plonge ses racines dans la liturgie romaine et se rattache à cette cérémonie riche de symboles, par laquelle l'Église prépare l'un de ses enfants à monter vers la lumière et à entrer dans la terre du repos. Requiem est le premier mot que l'on prononce au début de la messe des funérailles : *Requiem aeternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis* (« donnez-leur le repos éternel, Seigneur, et faites que la lumière brille à jamais sur eux »). La seconde partie de la formule annonce l'antienne de la communion, *Lux aeterna luceat eis* (« que la lumière éternelle brille sur eux »). Dans ce court texte liturgique sont contenues trois notions essentielles, qui reviendront tout au long de la cérémonie : le repos, la lumière et l'éternité. Il peut sembler paradoxal que la messe des morts parle en fait si peu de la mort, envisagée comme un simple moment transitoire avant d'atteindre au repos dans la lumière.

Est-ce parce que le XX^e siècle fut le siècle de toutes les horreurs, qu'il a progressivement occulté la mort et oublié l'au-delà ? On l'annonçait triomphant et radieux. Il s'est pourtant ouvert par un massacre sans précédent, une guerre qui s'enfuit désormais de l'autre côté de l'Histoire. Dix, vingt, trente millions de morts ? De tels chiffres sont abstraits. Et combien furent-ils, dont la terre n'a jamais rendu le corps et gardé jusqu'au nom ? Autour du Pays des abbayes et de la Vallée des larmes, les vestiges épars de la Première Guerre Mondiale, que des bénévoles énergiques s'emploient à sauver de l'usure du Temps, se lisent comme un livre ouvert. Qui se promène en ami parmi ces collines naguère écorchées par la mitraille et aujourd'hui paisibles, entendra la plainte des morts s'élever de terre, comme s'élèvent les voix au début du Requiem de Mozart, montant de la nuit et du silence pour rejoindre le chœur et implorer Dieu.

par G. Banderier, docteur ès-Lettres, membre de l'association

NOTE HISTORIQUE | LE REQUIEM

Qu'elle se nomme *messe de Requiem*, *missa pro defunctis* ou *missa defunctorum*, la messe des morts est devenue au fil du temps l'une des plus complètes de l'*Ordo* qui régit la liturgie des différents jours de l'année.

Au *plain chant* ou grégorien du moyen âge succède la polyphonie de la renaissance. Les différentes sections de la messe des morts sont traitées sans dramatisme et traduisent les notions initiales de *paix et de lumière*. Parmi les plus connus des *Requiem* de cette période, retenons celui d'Eustache du Caurroy chanté traditionnellement aux funérailles des rois de France, celui de Thomas Luis de Victoria considéré comme l'un des plus importants.

Au XVII^e siècle, l'entrée en scène de l'orchestre donne à la messe des morts une ampleur jusque là inconnue. Les instruments apportent une puissance suggestive inégalée. Au XVIII^e siècle, le *Requiem* sont traités comme des concertis ou des symphonies, avec solistes, orchestre et chœurs.

Le romantisme du XIX^e transforme profondément l'esprit du *Requiem* : la liturgie laisse la place au concert. La messe des morts devient une sorte d'oratorio. Des éléments dramatiques sont introduits pour traduire les terreurs du Jugement dernier. Les exemples les plus significatifs sont certainement les *Requiem* de Berlioz et de Verdi. Certaines œuvres abandonnent complètement les séquences de la liturgie. Le *Requiem allemand* de Johannes Brahms refuse le recours aux textes liturgiques mais utilise des textes bibliques.

Au XX^e siècle, la forme du *Requiem* éclate dans toutes les directions. Les références liturgiques ou religieuses sont parfois totalement absentes ; seule subsiste alors le regard du compositeur en direction de la condition humaine. Certains compositeurs, notamment en France, réagiront en redonnant au genre sa dimension Liturgique et en réintroduisant l'idée de paix et de lumière contenue dans le titre. Citons notamment le magnifique *Requiem* de Gabriel Fauré ou celui de Maurice Duruflé typiquement grégorien.

Le *Requiem* continue de bénéficier d'un vif intérêt. Commémoration d'un être cher disparu ou conjuration d'un danger présent ou à venir, les occasions ne manquent pas pour rechercher l'apaisement dans l'émotion suscitée par le genre musical.

Samedi 28 juin 2008 | Abbaye de Moyenmoutier | 20h30

REQUIEM K.626

W.A. MOZART

en ouverture MUSIQUE FUNÈBRE MAÇONNIQUE | W.A.MOZART

Direction. **Jacques MERCIER**
Solistes. **Delphine HAIDAN**, *soprano*
Henrike JACOB, *mezzo*
Richard BOUSQUET, *ténor*
Jérôme VARNIER, *basse*
Orchestre. **Orchestre National de Lorraine**
Chœurs. **La Psalette de Lorraine**
Ensemble Métamorphose
Chœur allemand

Samedi 5 juillet 2008 | Abbaye de Senones | 20h30

REQUIEM opus 9

M.DURUFLÉ

en ouverture PRIÈRE POUR NOUS AUTRES CHARNELS | JEHAN ALAIN

MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR

Soliste. **Geneviève KAEMMERLEN** *Mezzo-soprano*

Direction. **Arlette STEYER**

Mercredi 9 juillet 2008 | Abbaye de Moyenmoutier | 20h30

GRAND OFFICE FUNÈBRE

J. S. NEUKOMM

Direction. **Jean-Claude MALGOIRE**

GRANDE ÉCURIE ET CHAMBRE DU ROY

Chœur. **CANTARÉUNION (St Denis de la Réunion)**

Samedi 09 août 2008 | Abbatale d'Étival | **20h30**

REQUIEM

Tomas Luis de VICTORIA

«PRO DEFUNCTIS» T.L. de VICTORIA et CRISTOBAL DE MORALES

UN JOUR DE FUNÉRAILLES EN ESPAGNE À LA TOUTE FIN DU XVI^E SIÈCLE.

Tomas Luis de Victoria / De profundis / Taedet animam meam

Cristobal de Morales / Parce mihi / Circumdederunt me

Répons en plain-chant

Tomas Luis de Victoria, / Requiem (Missa pro Defunctis)

In paradisum

ENSEMBLE AQUILON

Samedi 23 août 2008 | Église du Ban de Sapt | **20h30**

MAURICE RAVEL - CLAUDE DEBUSSY

Le tombeau de Couperin | Douze études

Piano. **Remi MASUNAGA**

Samedi 23 août 2008 | Ban de Sapt - La Fontenelle | **14h00 à 18h00**

**JOURNÉE COMMÉMORATIVE DE L'ARMISTICE
DE LA GUERRE 1914-1918 / LA FONTENELLE**

Conférences / visites accompagnées

Mardi 11 novembre 2008 | Abbaye de senones | **17h00**

REQUIEM

FRANTZ LISZT

**CHOEUR ORTHODOXE BULGARE ST JEAN DE RILA
CHOEUR DES 3 ABBAYES**

Direction. **Koitcho Atanassov / Francis Schaeffer**

samedi 28 juin
Abbaye de
Moyenmoutier
20h30

REQUIEM K.626 / W.A. MOZART

Grand concert d'ouverture pour une œuvre au destin hors du commun

Direction. Jacques MERCIER

Solistes : Delphine HAÏDAN, *soprano*
Henrike JACOB, *mezzo*
Richard BOUSQUET, *ténor*
Jérôme VARNIER, *basse*

Orchestre National de Lorraine

La Psalette de Lorraine / Ensemble Métamorphose / chœur allemand

Jacques MERCIER

On se souvient que Jacques Mercier a offert en 2006, à l'abbatiale de Moyenmoutier une superbe interprétation de la Messe en Ut de Mozart. C'est avec un immense plaisir que nous le retrouverons ce soir pour le *Requiem* du grand compositeur. J.Mercier a déjà dirigé de prestigieuses formations : l'Orchestre de Paris, l'Orchestre national de Radio France, le London Symphony Orchestra, l'Orchestre philharmonique de Stockholm, de Moscou, de Suisse Romande... cité par la critique comme «l'un des meilleurs chefs français et européens de sa génération». Jacques Mercier est aujourd'hui Chef permanent et Directeur artistique de l'Orchestre National de Lorraine à Metz et se fixe pour objectif d'amener cette phalange au tout premier plan.



Jacques Mercier à la direction de la
Messe en Ut de Mozart.
Abbatiale de Moyenmoutier 2006
<http://www.orchestrenational-lorraine.fr>

samedi 28 juin
 Abbayes de
 Moyemoutier
 20h30



Henrike JACOBS - Mezzo

Née à Sarrebruck, en Allemagne, Henrike Jacob obtient un Premier Prix du Conservatoire Supérieur de Musique de Paris. Très vite, elle obtient ses premiers engagements en tant que soliste : aux Festivals d'Aix en Provence (retransmission sur ARTE), d'Edinburgh, de Gstaad, de Schwetzingen et de Salzbourg... Henrike JACOB aime le répertoire mozartien : d'abord *Papagena* puis une *Pamina* très applaudie, dans *La Flûte enchantée* (mise en scène d'Achim Freyer, retransmis en direct sur ARTE avec le Festival de Schwetzingen, puis à l'Opéra National du Rhin), *Despina*, dans *Così fan tutte*, elle aime aussi le répertoire français : *Sophie*, dans *Werther* de Massenet, *Frasquita* dans *Carmen* de Bizet. Elle a débuté récemment dans la *Traviata* avec une *Violetta* remarquable, au Festival « Musiques au cœur » d'Antibes, sous la houlette d'Eve Ruggieri.



Delphine HAIDAN - Soprano

Formée par Jacques Grimbart, Delphine Haidan remporte un Prix d'opéra au CNSM de Paris et plusieurs prix dans des concours internationaux. Elle entre ensuite à l'École d'Art Lyrique de l'Opéra National de Paris, elle est vite engagée pour interpréter des rôles mozartiens et rossiniens. Elle s'affirme aussi dans le répertoire de l'opéra français.

Parallèlement à l'opéra, elle aborde l'oratorio notamment avec *l'Enfance du Christ*, *le Stabat Mater* de Rossini et la *Messe glagolitique* de Janacek, le *Serment de Tansman* avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France sous la direction de Myung-Whun Chung ; les *Scènes de Faust* de Schumann, le *Songe d'une nuit d'été* de Mendelssohn (avec l'Orchestre National de Lyon dirigé par Emmanuel Krivine, et l'Orchestre de l'Opéra National de Paris placé sous la direction de Gary Bertini) *Golgotha* de Frank Martin au Musikverein de Vienne et, dernièrement, *Prima la Musica* (Donna Eleonora) sous la direction de Nikolaus Harnoncourt à Vienne ainsi que la *Mort de Cléopâtre* de Berlioz et *Mors e Vita* de Gounod...



Jérôme VARNIER - Basse

Entre en 1990 à l'École d'Art Lyrique de l'Opéra de Paris, puis fait ses débuts à Lyon en 1992 dans la *Flûte Enchantée* de Mozart. Membre de la troupe de l'Opéra de Lyon de 1995 à 2000, son répertoire s'étend aussi au XX^e siècle : Milhaud, Strauss (*Salomé à Séoul*/W.M. Chung)...

En concert, avec l'Orchestre de Radio-France il chante le *Médecin* dans *Pelléas et Mélisande*, enregistré au Théâtre des Champs-Élysées sous la direction de Bernard Haitink. En 2002, il reprend le rôle d'*Arkël* pour le centenaire de l'œuvre à l'Opéra Comique et au Festival de Ferrara, avec le Mahler Chamber Orchestra dirigé par M. Minkowski. Marcello Viotti l'invite à chanter dans *Golgotha* de Franck Martin à la Radio de Munich, repris sous la direction de Michael Boder à Berlin. Et participe à *La Vida Breve* de Manuel de Falla au Théâtre Mogador avec l'Orchestre de Paris et à Turin avec l'orchestre de la RAI, dirigés par Rafael Frühbeck de Burgos...



Richard BOUSQUET - Ténor

Reçu en cycle supérieur au Conservatoire National de Région de Paris dans la classe de Fusako Kon-do il se perfectionne auprès de Robert Dumé.

En 2005, on lui confie le rôle de « Titus » dans la *Clémence* de Gluck à Strasbourg, Colmar et Mulhouse il participe au Festival musical pour la jeunesse du Cap d'Ail et présente le Concours d'entrée au CNI-PAL, où il est pensionnaire. Suivront le *Requiem* et la *Messe du Couronnement*, Bastien dans *Bastien*, *Bastienne* de Mozart à l'opéra de Nice, direction de B.Pionnier. En 2007, il est Borsa dans *Rigoletto* de Verdi à l'opéra de Massy, direction M.Calderon, il est le maître à danser dans *Ariane à Naxos* de Strauss, à l'opéra de Metz, direction J.Mercier, mise en scène de M.Larroche.

samedi 5 juillet
 Abbaye de Senones
 20h30

REQUIEM Opus 9 / M. DURUFLÉ PRIÈRE POUR NOUS AUTRES CHARNELS | JEHAN ALAIN

Direction. Arlette STEYER

Solistes. Geneviève KAEMMERLEN, mezzo-soprano

Maîtrise de Garçons de Colmar

Œuvre atemporelle, œuvre maîtresse du répertoire français

Organiste virtuose, très célèbre aux Etats-Unis où il fit de nombreuses tournées, Maurice Duruflé est surtout connu pour son *Requiem*, joué dans le monde entier ; le reste de son oeuvre se distingue pourtant par la même qualité d'écriture et sa grande expressivité.

«Mon requiem terminé en 1947 est entièrement composé sur les thèmes grégoriens de la messe des morts... D'une façon générale, j'ai surtout cherché à me pénétrer du style particulier des thèmes grégoriens : ainsi me suis-je efforcé de concilier, dans la mesure du possible, la rythmique grégorienne - telle qu'elle a été fixée par les Bénédictins de Solesme - avec les exigences de la mesure moderne...L'orgue n'a qu'un rôle épisodique, [...] il représente l'idée de l'apaisement, de la foi et de l'espérance».

MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR



À sa création, en 1985, la Maîtrise de Garçons de Colmar rassemblait treize chanteurs. La formation en compte aujourd'hui plus de soixante, témoin du renouveau des Maîtrises en France. En vingt ans, la Maîtrise est devenue un ensemble choral de tout premier plan. Sous la houlette d'Arlette Steyer qui la dirige depuis le début, et grâce au concours du Ministère de la Culture, de l'Éducation Nationale et de la Ville de Colmar, elle est devenue un acteur incontournable de la vie musicale en Alsace.

tion Nationale et de la Ville de Colmar, elle est devenue un acteur incontournable de la vie musicale en Alsace.

Geneviève KAEMMERLEN Mezzo-soprano

a étudié le chant baroque au CNR de Strasbourg. Elle aborde ce répertoire en tant que soliste au sein des ensembles Akademia, A Sei Voci, le Parlement de Musique, le Concert Spirituel, les Paladins, la Simphonie du Marais et la Chapelle Rhénane.



Sous la direction de Jean-Claude Malgoire, elle participe à la tournée de la trilogie des opéras de Monteverdi. Avec les Arts Florissants dirigés par William Christie, elle incarne Ericea dans le Retour d'Ulysse au Festival d'Aix-en-Provence puis en tournée internationale.

En janvier 2002, elle a obtenu un grand prix d'opéra au Concours International de chant de Clermont-Ferrand.

Elle a été Annina dans la Traviata au Festival d'Aix-en-Provence, sous la direction de Daniel Harding.

En juin 2006 elle a interprété le rôle de Filipievna dans Eugen Onegine à l'Opéra de Metz.

mercredi 9 juillet
 Abbaye de
 Moyenmoutier
 20h30

GRAND OFFICE FUNÈBRE | J. S. NEUKOMM

Direction. Jean Claude MALGOIRE
 Choeur : Cantaréunion
 Grande Écurie et Chambre du Roy

De Vienne à Rio de Janeiro : Abolition de l'esclavage 1848 - 2008 / 160^{ème} anniversaire

C'est en visitant le Mexique et Cuba en 1830, que Victor Schœlcher y fut révolté par l'esclavage et qu'il entreprit la longue croisade qu'il devait faire aboutir en 1848, en tant que parlementaire, en faisant adopter le décret sur l'abolition de l'esclavage dont l'on célèbrera le 160^{ème} anniversaire en 2008.

Ce combat long et incertain devait être partagé à la même époque par un musicien ; le compositeur austro-français **Johann Sigismund Neukomm** qui, dès 1816, fut le premier à accepter de travailler à Rio de Janeiro avec un compositeur « de couleur » - José Mauricio Nunes Garcia - tandis qu'il écrivait des œuvres pour les musiciens noirs de la Chapelle Impériale de Rio, ou encore, « truffait » ses pièces de musique de chambre d'éléments mélodiques et rythmiques autochtones.

Caraïbes et Brésil sont donc tout naturellement à la source lointaine du « Grand Office funèbre » écrit par Neukomm en 1838, pour une destination inconnue. Si les rites en sont essentiellement ceux de la liturgie chrétienne (faisant se succéder le *De profundis* au psaume *Miserere* et, enfin, le traditionnel *Requiem*), Neukomm y indique une véritable mise en scène, faite de cortèges et utilisant (sans doute pour la première fois dans la musique européenne) des instruments de percussion extra – européens.

Jean-Claude MALGOIRE La Grande Écurie et Chambre du Roy

Après un début de carrière comme hautboïste symphonique et musicien de chambre, il se penche sur les problèmes d'interprétation de la musique actuelle et enregistre un disque récital comprenant des oeuvres de Holliger, Castiglioni, ...etc. Il obtient à cette époque plusieurs distinctions internationales dont la récompense suprême au Concours International de Genève 1968.



Cependant, dans le même temps où il poursuit sa carrière d'instrumentiste, une passion irrésistible le saisit concernant l'approche de musiques "anciennes". La connaissance qu'il acquiert des styles d'interprétation des musiques des XVII^e et XVIII^e siècles, l'incite à créer un ensemble d'instruments à vent qui prendra le nom de "Grande Ecurie du Roy" Très vite, il lie à cet ensemble une formation de musique de chambre "La Chambre du Roy" pour jouer les musiques d'intérieur des même époques

Ce concert fait partie de «**MUSIQUE ET PATRIMOINE - ITINÉRAIRES LORRAINS**» : un voyage original autour de plusieurs festivals lorrains, associant la musique, le patrimoine, l'histoire...et la nature

Voir page 15

samedi 9 août
 Abbaye d'Etival
 20h30

REQUIEM DE VICTORIA PRO DEFUNCTIS | CRISTOBAL DE MORALES

UN JOUR DE FUNÉRAILLES EN ESPAGNE À LA TOUTE FIN DU XVI^E SIÈCLE.

PRO DEFUNCTIS PROGRAMME

Tomas Luis de Victoria / De profundis / Taedet animam meam

Cristobal de Morales / Parce mihi / Circumdederunt me

Répons en plain-chant

Tomas Luis de Victoria, / Requiem (Missa pro Defunctis)

In paradisum

COMPOSITION VOCALE ET INSTRUMENTALE

5 chanteurs : 1 contre-ténor / 2 ténors / 1 baryton / 1 basse

4 instrumentistes : 1 cornet à bouquin / 1 ténor de viole / 1 dulciane / 1 serpent

Requiem de Victoria : une des œuvres maîtresses de l'histoire de la musique

Avec ce Requiem de Tomas Luis de Victoria, les murs de pierre de la vieille abbatiale d'Etival se feront l'écho d'un des plus grands chefs-d'œuvre de la Renaissance.

Victoria écrit en effet l'une des œuvres maîtresses de l'histoire de la musique en cette à la fin du XVI^e siècle, siècle de Philippe II et de son appareil très aiguisé, l'Inquisition.

Une partition épurée jusqu'à l'extrême, reflet d'une œuvre considérée comme le point culminant de la polyphonie espagnole et d'une esthétique propre à Victoria, Morales et autres musiciens de la Renaissance espagnole,

ENSEMBLE AQUILON



est exclusivement composé de voix d'hommes : deux hautes-contre, deux tailles, deux basses-tailles. Cet effectif caractéristique de la musique française des XVII^e et XVIII^e siècles, permet d'enrichir la palette sonore jusqu'aux effets de chœur et multiplie les possibilités expressives par une répartition variée des voix solistes. L'effectif vocal est accompagné d'un continuo formé d'une basse d'archet, d'un théorbe et d'un orgue et d'un clavecin. A ce continuo, peuvent s'ajouter des dessus instrumentaux (flûtes, violons, hautbois, etc.).

Le jeune Ensemble Aquilon, fondé à Paris en 2003, recherche toujours une grande rigueur historique et artistique. Pour la musique sacrée une attention particulière étant donnée à la cohérence liturgique des programmes. D'autre part les œuvres

proposées sont souvent inédites pour notre siècle ou encore trop peu jouées.

Outre l'œuvre de Marc Antoine Charpentier, terrain particulièrement propice à ses recherches, l'ensemble explore également la musique de la renaissance (Josquin Des Prez, Tomas Luis de Victoria, Cristobal de Morales) ou encore le plain-chant.

Direction artistique : Sébastien Mahieux

samedi 23 août
nécropole de
Conférences la Fontenelle
14h00- 18h00
concert
église Ban de Sapt
20h30

RAVEL | DEBUSSY, DEUX MUSICIENS DANS LA GUERRE

LE TOMBEAU DE COUPERIN - M. RAVEL

DOUZE ÉTUDES C. DEBUSSY

Soliste. Remi MASUNAGA *piano*

Journée histoire et musique / 90^{ème} anniversaire de l'armistice à La Fontenelle

Parmi les musiciens majeurs de cette période de guerre, Debussy et Ravel s'imposent incontestablement. Leur engagement dans le conflit sera fait de trajectoires différentes.

En 1914, Claude Debussy, trop âgé pour faire la guerre, est malade. Parfois qualifié de nationaliste, il supporte mal cette tuerie incessante. Au terme de sa vie, il semble saisi par un besoin immense de création. Naissent alors des œuvres importantes dont celles que vous entendrez dans l'église du Ban de Sapt. Les douze études, composées dans la tradition de Chopin et Liszt, s'attaquent chacune à une difficulté pianistique particulière, aboutissement d'une vie de création d'un des plus grands compositeurs français. Debussy meurt le 25 mars 1918, dans l'indifférence des hommes et de leur guerre qui le minait et dont il ne verra même pas la fin.

Maurice Ravel, malgré une santé fragile, réussit à s'engager et gagne le front à Verdun.

Malade puis démobilisé, la mort de sa mère en 1917 le plonge dans une profonde mélancolie. Le tombeau de Couperin est une suite de six pièces pour piano, hommage à François Couperin et plus largement la musique française.

Composée entre 1914 et 1917, le caractère apaisé de l'œuvre contraste étrangement avec la période tourmentée qu'il traverse alors. Ces pièces sont dédiées à des amis du musicien disparus au combat.

MANIFESTATIONS DE LA JOURNÉE (VOIR PAGE SUIVANTE)



REMI MASUNAGA

se produit aujourd'hui tant en France qu'à l'étranger, en soliste ou dans des œuvres de musique de chambre. Titulaire d'un Diplôme de Formation Supérieure avec un Prix de piano, d'un Prix de musique de chambre et d'un Prix d'harmonie, elle est invitée dans de nombreux festivals en Europe et au Japon. Primée dans des concours internationaux prestigieux, concours Messiaen à Paris, Mozart à Salzbourg, Maria Canals à Barcelone, etc, Remi Masunaga joue pour France 3, Mezzo ou RTVE, la télévision espagnole. Depuis 2002, elle signe une dizaine d'enregistrements chez STIL et Bayard Musique. Parmi la vingtaine d'enregistrements à son palmarès, l'on retrouve bien

sûr les œuvres de Debussy et Ravel.

samedi 23 août
nécropole de
Conférences la Fontenelle
14h00- 18h00
concert
église Ban de Sapt
20h30

LES ARTISTES DANS LA GUERRE

Journée histoire et musique / 90^{ème} anniversaire de l'armistice à La Fontenelle



Sur la colline de la Fontenelle, l'imposant monument en gré rose des Vosges, porte l'inscription «Aux grands soldats des Vosges, aux vaillants défenseurs du sol vosgien, le département reconnaissant»

Cette région, où le front se stabilise dès le début de la guerre connaît de très meurtriers combats durant quatre ans et demi. Guerre de mines et de sapes, coups de mains, firent de nombreuses victimes, souvent dans des corps à corps effroyables.

Le festival est une manifestation artistique et il nous est apparu naturel de consacrer un moment d'histoire à quelques écrivains et artistes, peintres, sculpteurs ou musiciens, connus ou oubliés, qui, par leur sensibilité, donnent une lecture particulière de ce conflit.

Dans les lieux symboliques de la Fontenelle et du Ban de Sapt se dérouleront conférences, visites accompagnées puis concert lors de cette journée du 23 août.

MANIFESTATIONS DE LA JOURNÉE

1/ « Introduction à la guerre dans les Vosges »

Yann PROUILLET – historien

La visite du champ de bataille et du sentier de mémoire de la Fontenelle, de la nécropole aux hameaux détruits, sera le prétexte à une évocation de quelques artistes «vosgiens», de Louis Guingot, inventeur du camouflage et peintre de l'école de Nancy, de Sartorio, sculpteur qui inaugura le défilé de la victoire du 14 juillet 1919 ou des frères Catelant, architectes dont les travaux au col de la Chipotte auront une résonance particulière sur les guerres dans les Vosges...

14 h - Départ nécropole de la Fontenelle – visite du sentier de mémoire des Lignes de front et des hameaux détruits du Ban-de-Sapt.

2/ « Charles Péguy, victime et prophète de l'Apocalypse »

Gilles BANDERIER - docteur ès-Lettres

La Première Guerre Mondiale fut, on le sait, meurtrière pour les écrivains français (Alain-Fournier, Pergaud, Apollinaire, ...). Lorsque Charles Péguy mourut au front, dans les premiers jours du conflit (5 septembre 1914), ce n'était pas seulement un grand intellectuel qui tombait sous les balles ennemies. Dans de nombreux textes, Péguy avait diagnostiqué avec une impitoyable lucidité la crise de civilisation qui débouchera sur la Première Guerre Mondiale et dont sortira la modernité occidentale.

16h - salle communale

3/ « La Grande Guerre, tombeau des élites lorraines ? »

Daniel BONTEMPS - historien

Si tous les milieux sont touchés par la guerre, les «élites» ont généreusement versé leur sang. Problématique, chiffres et exemples en donneront un aperçu.

17h - salle communale

mardi 11 novembre
 Abbaye de Senones
 17h00

REQUIEM | FRANZ LISZT

Chœur Bulgare orthodoxe St Jean de Rila Dir. K. ATANASSOV

Chœur des 3 Abbayes Dir. F. SHAEFFER

Cérémonie du 11 novembre / au delà des Frontières

Miracle d'une rencontre lors du Festival des Abbayes 2007 à Etival où les deux chefs ont sympathisé, et se sont donné rendez-vous en 2008 !

Les deux chœurs proposent ce bel évènement choral entre la Bulgarie et la France pour cette journée de mémoire et de paix.

Cette œuvre que l'on prétend motivée par la mort tragique de l'empereur Maximilien, est un chant d'espérance face au pouvoir de la mort. De son propre aveu, Liszt a voulu composer une œuvre sans la « noirceur impitoyable » des Requiem et avec une « idée de la mort chrétienne et apaisante ».

A l'occasion de la journée symbolique du 11 novembre, le chœur orthodoxe bulgare St Jean de Rila et le chœur des 3 abbayes, se réunissent, afin d'interpréter cette œuvre peu connue, composée pour un chœur d'hommes et solistes.

« Débarrassée de toute théâtralité...et dans un style archaïsant, pourtant soutenu par tous les acquis musicaux du XIX^e siècle. » Péter Varnai présente ainsi cette messe de Requiem que certains considèrent comme un monument musical, et qui de toute évidence, confirme le talent du compositeur à réunir, en un style cohérent, des univers musicaux aussi éloignés que le chant grégorien et le néo-romantisme. A découvrir.

Chœur Orthodoxe bulgare Saint Jean de Rila

Chœur d'hommes fondé en 1987 à Sofia par Koïtcho Atanassov. Il se compose de douze voix dont plusieurs solistes, choisies parmi le Chœur National, le Chœur de la Radio et Télévision Bulgare, les opéras nationaux de Bulgarie et les chœurs des principales cathédrales et églises de Sofia. Il donne chaque année une cinquantaine de concerts et a enregistré six disques consacrés au répertoire des Eglises Bulgare et Russe. St Jean de Rila a été choisi en 2002 pour représenter la Bulgarie au Maroc au Festival de Fès des Musiques Sacrées du Monde.

Chœur des 3 Abbayes

Créé en 2006, rassemblait à l'origine quelques personnes qui ont répondu à l'invitation de Francis Schaeffer et se sont lancées dans cette aventure du chant en chœur d'hommes. Actuellement ce groupe compte plus de trente participants.

Les membres sont originaires de la montagne des Vosges, où se trouvent les trois grandes et belles abbayes de Senones, Moyenmoutier et Etival.



SAINT JEAN DE RILA



CHŒUR DES 3 ABBAYES

AUTOUR DU FESTIVAL SAISON 2008

MUSIQUE ET PATRIMOINE - ITINÉRAIRES LORRAINS | mercredi 9 juillet 2008

Proposée cette année par le festival de Sarrebourg dans le cadre de son « festival hors les murs », une programmation musicale comprenant une dizaine d'événements musicaux sera présentée en appui de trois itinéraires de découverte qui sont les suivants :

Itinéraire 1 Sarrebourg / Moyenmoutier (Festival des 7 roses et des Abbayes)

Mercredi 9 juillet, de 09h à 23h autour de « la Croix monastique des Vosges » et la Principauté de Salm.

À partir de Sarrebourg, un autobus emmène le public du festival de Sarrebourg vers Saint-Quirin, avant de faire découvrir le lac de la Maix, le château de Salm, enfin, Moyenmoutier où se déroulera le concert final.

Quatre à cinq étapes, ponctuées de trois petits concerts, avant d'arriver à Moyenmoutier où, dans le cadre de la programmation du Festival des Abbayes, J.C. Malgoire dirigera sa « Grande Écurie et Chambre du Roy » dans le grand Office des Défunts, de Johann Sigismund Neukomm.

Itinéraire 2 Sarrebourg / Froville (Festival de Froville)

Itinéraire 3 Sarrebourg / Saulnois

Les ensembles musicaux et solistes associés à cette programmation :

La Grande Écurie et Chambre du Roy, La Maîtrise de la Cathédrale de Metz, L'ensemble Terra Australis (Chili), L'ensemble Svobodne Bratstvo (Prague), Les chœurs de l'Océan Indien (Réunion – Madagascar), L'ensemble « Sonidos de la Tierra » (Paraguay), L'organiste Camilo Brandi (Chili)

«DIRE AU BISTRO»

Après chaque concert possibilité d'écouter quelques lectures autour d'un verre.
Animation proposée par **Scène 2**

VISITES GUIDÉES DES ABBAYES

Avant chaque concert visite guidée d'une abbaye par l'Office de Tourisme

JOURNÉE DU 23 AOÛT / JOURNÉE COMMÉMORATION ARMISTICE 1914 1918

Conférences, visites guidées, concert

5^E ANNIVERSAIRE DU FESTIVAL

À la fin du concert du 28 juin, un verre de l'amitié sera offert au public, musiciens et chanteurs en extérieur (si le temps le permet) pour le cinquième anniversaire du Festival des Abbayes.

LES LIEUX DU FESTIVAL

TROIS ABBAYES ET UNE PRINCIPAUTÉ

Beatus Rhenanus, savant, érudit, écrit en 1520 avoir spécialement voyagé dans les Vosges pour consulter les bibliothèques des abbayes d'Étival, Moyenmoutier et Senones. Il dit sa surprise de savoir Erasme parfaitement connu de ses hôtes qui, de surcroît, en possèdent plusieurs livres. Quelques siècles plus tard, Voltaire rendant visite à Dom Calmet, écrit à Mme Denis, sa confidente : « je serai bien à mon aise dans la bibliothèque de Senones qui est une des plus belles du royaume »

C'est bien autour des bibliothèques, avérées depuis le XI^e siècle, que se bâtit en grande partie le rayonnement de ces trois abbayes. Adalbert, Antoine de Pavie, et bien d'autres vont initier une longue tradition autour du livre, instrument du Savoir, avec pour objectif avant tout, d'instruire leurs communautés alors décrites comme incultes « en les choses de Dieu ». Du haut Moyen Age au siècle des Lumières, de la création de l'une des toutes premières écoles de grammaire en Europe, à l'académie de Dom Alliot, et à la somme fantastique de publications rassemblée par le père Hugo et ses prédécesseurs, les siècles s'écoulent et confirment un attachement indéfectible à la Connaissance.

C'est à partir du XVIII^e siècle, avec son souffle nouveau, qu'elles s'enrichissent de lectures profanes de tout ordre. Ces dernières acquisitions viendront presque égaler les collections religieuses.

Sur les rayons des imposantes bibliothèques, tant par leurs dimensions, que par la richesse de leurs décors, (preuves, en quelque sorte, du respect porté à tous ces livres), ces trois abbayes vont accumuler au fil du temps plus de 50 000 ouvrages.

Cette histoire, jalonnée d'esprits brillants, s'achève avec le regrettable pillage opéré à la fin de la Révolution Française. Livres, tableaux, ouvrages et objets précieux sont dispersés : ils servent notamment à constituer le fonds bibliothécaire des Villes d'Épinal et de Saint-Dié devenues les centres administratifs du nouveau régime. Nombre d'exemplaires se perdent également à travers le monde.

Emportée par la vague révolutionnaire, disparaît aussi la toute jeune Principauté de Salm-Salm, indépendante depuis 1754, dont la capitale est justement Senones. Les trois princes régnants y auront construit en quelques années, châteaux et demeures princières, écoles, hôpitaux, et auront réuni une impressionnante collection de toiles, estampes, livres et mobilier d'art. Il faudra plus tard créer spécialement à Épinal, le musée départemental des Beaux-arts pour accueillir ces richesses artistiques.

Aujourd'hui, ces abbayes attestent toujours de leur puissance passée par trois grands ensembles d'édifices et de bâtiments, dans une sorte de parcours architectural, Roman pour Étival, Baroque à Moyenmoutier et Classique pour Senones.

IDENTITÉ

LE FESTIVAL DES ABBAYES EN LORRAINE

C'est en 2004 et sur l'initiative de l'association Entreprise et Culture en Lorraine qu'est née l'idée de créer un festival musical sur le site de ces trois anciennes grandes abbayes vosgiennes. Un patrimoine passablement oublié et que l'on redécouvre après la disparition de la puissante industrie textile née au XIX^e siècle.

C'est autour de grands ensembles musicaux (Orchestre National de Lorraine, Orchestre Baroque de Fribourg, chœur de New College d'Oxford, Ensemble Stradivaria, Le Parlement de Musique...) que ce festival s'est vite affirmé comme un événement attendu, puissant animateur culturel et touristique local.

Fort de son succès, la tentation aurait été de s'enfermer dans une voie uniquement musicale. C'était sans compter sur l'envie grandissante des associations locales, bénévoles et autres passionnés d'y inscrire leur attachement à ce territoire.

En effet, ce patrimoine a la chance d'être le témoin d'une histoire exceptionnelle.

De Dom Calmet, érudit, savant, historien de la Lorraine, hôte de grands personnages comme Voltaire, aux collections des Princes de Salm-Salm, des manuscrits musicaux que détenaient nos monastères, aux Académies Savantes... Il y eut ici des hommes et des événements qui méritent que l'on s'y attarde. Associer les lieux, l'histoire, la musique, et les arts d'une façon plus générale, autant de projets cohérents qui ne demandent qu'à voir le jour. Ce vaste champ de recherches passionnantes appelle le rassemblement de nombreuses forces, musiciens, artistes, universitaires, partenaires publics et privés.

Avec l'appui de ces passionnés, amateurs et professionnels, le « Festival des Abbayes » prend naturellement sa véritable dimension.

Nos partenaires

Région Lorraine / Département des Vosges / Communauté de Communes du Pays de Senones / Communauté de Commune du Ban d'Etival / Communauté de Commune de la Vallée du Hure

Partenaires privés : CERP Lorraine / Papeteries Etival Clairefontaine / Chambre des Notaires des Vosges / Groupe MMA-Balland Vittel / AVSEA «le Relais» /

Paroisses de Senones Moyenmoutier / Associations paroissiales / Office de Tourisme du Pays des Abbayes / Apromuse et Ecole de Musique / Scène 2

Le Couvent St Ulrich / les Chemins du Baroque

Membre de Vosges Festivalia - www.vosgesfestivalia.com

Co-Direction / contacts

JEAN PAUL BAZELAIRE
06.10.59.13.26.
jeanbaze@hotmail.com

DANIEL CAQUARD
06.66.16.26.06. et 03.29.57.60.29.
daniel.caquard@wanadoo.fr

RENÉ ABSALON
06.32.16.46.66.
absalon.rene1@wanadoo.fr

Correspondance

Festival des Abbayes 15, rue de la libération / 88210 La Petite Raon

Festival des Abbayes en Lorraine

Vosges

Abbaye de Senones / Abbaye de Moyenmoutier / Abbaye d'Etival

THEME 2008 | 5^e SAISON

REQUIEM - Missa Pro Defunctis

commémoration du 90^e anniversaire de l'armistice de la guerre 1914-1918

DATES : 28 juin / 5 juillet / 9 juillet / 9 août / 23août / 11 novembre

CONCERTS : Requiem de Mozart, Requiem de Duruflé, Requiem de Victoria, Grand Office Funèbre de Neukomm, Ravel/Debussy autour d'une journée dédiée aux artistes dans la guerre/ Requiem de Liszt

TARIFS : 5 à 22 €

- 1 - Requiem de Mozart-Moyenmoutier - 20h30
- 2 - Requiem de Duruflé-Senones - 20h30
- 3 - Office funèbre Neukomm-Moyenmoutier - 20h30
- 4 - Requiem de Victoria-Etival - 20h30
- 5 - Ravel Debussy / R. Masunaga-Ban de Sapt - 20h30
- 6 - Requiem de Liszt-Senones - 17h00

(¹) 10 personnes minimum
(²) selon disponibilité des travées

Tarif en €	concert n°	1	2	3	4	5	6
Tarif normal	Zone A	22	20	20	20	16	18
	Zone B	20	16	18	-	-	15
Abonnement							
2 concerts		déduire 1,00 € par concert					
3 concerts		déduire 1,50 € par concert					
4 concerts		déduire 2,00 € par concert					
5 concerts		déduire 2,50 € par concert					
6 concerts		déduire 3,00 € par concert					
Tarifs spéciaux (excluant toute autre réduction)							
- de 16 ans		demi tarif					
- de 8 ans		gratuit					
Etudiant / Groupe(¹)		Déduire 2 € / concert					
Découverte (²)	Zone C	-	5	-	5	-	5

ACCÈS

TGV : Paris - Nancy - Saint Dié (2h35)

Autoroutes : A5 - A31 - Epinal / St Dié

A4 - A31 - N59

Aéroport : Strasbourg / Metz-Nancy / Mirecourt

RÉSERVATIONS RENSEIGNEMENTS

Office de Tourisme du Pays des Abbayes

18, place Dom Calmet

88210 Senones

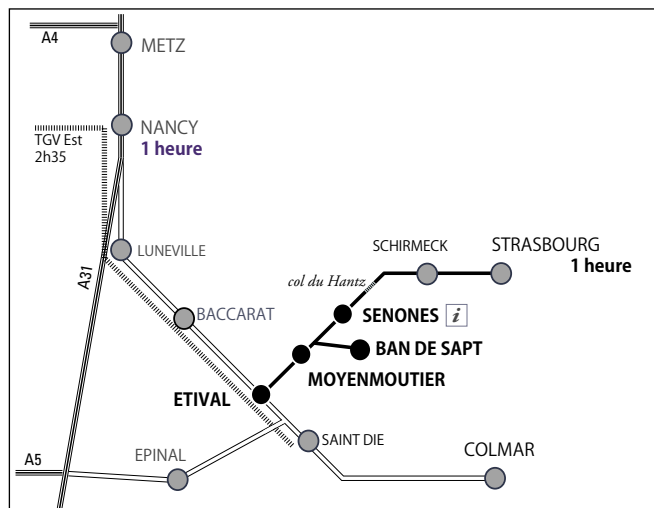
tél : 03.29.57.91.03.

fax : 03.29.57.83.95.

email ot.senones@wanadoo.fr

www.paysdesabbayes.com

www.locationsvosges.fr



CORRESPONDANTE DE PRESSE

LISA VÉRAN

01 53 32 28 65 / lisa.veran@vianova-tandem.com

Agence Tandem-Via Nova

PHOTOGRAPHIES / AFFICHES

site de du festival : www.festivaldesabbayes.com

WEB

site de l'association et du festival : www.festivaldesabbayes.com

site office de tourisme : www.paysdesabbayes.com